II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) 2017/1259,

19. juuni 2017,

millega asendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) I, II, III ja IV lisa

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. juuli 2007. aasta määrust (EÜ) nr 861/2007, millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus, ([1]) eriti selle artiklit 26,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 861/2007 lisadega nähakse ette vormid, mida tuleb kasutada, et lihtsustada määruse kohaldamist.

(2) Määrust (EÜ) nr 861/2007 muudeti Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2015/2421 ([2]). Euroopa väiksemate nõuete menetluses kehtestatud muudatused peaksid kajastuma lisades esitatud vormides. Selguse huvides oleks asjakohane asendada terved lisad.

(3) Kuna määruse (EÜ) nr 861/2007 muudatusi hakatakse kohaldama alates 14. juulist 2017, peaks käesolev määrus jõustuma 14. juulil 2017.

(4) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 ja artikli 4a lõike 1 kohaselt on Ühendkuningriik ja Iirimaa teatanud oma soovist osaleda määruse (EÜ) nr 861/2007 ja määruse (EL) 2015/2421 vastuvõtmisel ja kohaldamisel ning seetõttu on käesolev määrus nende suhtes siduv.

(5) *Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule* lisatud protokolli nr 22 (Taani seisukoha kohta) *artiklite 1 ja 2* kohaselt ei osale *Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.*

(6) Seepärast on vaja määruse (EÜ) nr 861/2007 I–IV lisa asendada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 861/2007 I–IV lisa asendatakse käesoleva määruse lisas oleva tekstiga.

([1]) ELT L 199, 31.7.2007, lk 1.

([2]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2015. aasta määrus (EL) 2015/2421, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 861/2007, millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus, ning määrust (EÜ) nr 1896/2006, millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus (ELT L 341, 24.12.2015, lk 1).

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 14. juulil 2017.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja liikmesriikides vahetult kohaldatav kooskõlas aluslepingutega.

Brüssel, 19. juuni 2017

Komisjoni nimel

president

Jean-Claude JUNCKER

LISA

„I LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM A

NÕUDEVORM

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 4 lõige 1)

Kohtuasja number (*):

Kohtu poolt vastu võetud: _____/ _____/ _____ (*)

(*) Täidab kohus.

OLULINE TEAVE

PALUN LUGEDA JUHTNÖÖRE IGA PUNKTI ALGUSES – NEED AITAVAD VORMIST ARU SAADA

Abi vormi täitmiseks

Teil võib vormi täitmiseks vaja minna abi. Selleks et selgitada välja, kuidas abi saada, tutvuge liikmesriikide esitatud teabega, mis on avaldatud Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis veebisaidil Euroopa justiitsatlas tsiviilasjades aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do . Kõnealune abi ei sisalda õigusabi, mille saamiseks tuleb esitada asjakohane taotlus liikmesriigi õiguse kohaselt. Samuti ei sisalda see Teie kohtuasja õiguslikku hinnangut.

Keel

Käesolev vorm tuleb täita selle kohtu töökeeles, kuhu taotlus saadetakse. Vorm on kättesaadav kõikides Euroopa Liidu institutsioonide ametlikes keeltes Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-et.do . See võib Teid aidata vormi täitmisel nõutud keeles.

Tõendavad dokumendid

Nõudevormile tuleks vajaduse korral lisada mis tahes asjakohased tõendavad dokumendid. Siiski ei takista see Teil vajaduse korral täiendavate tõendite esitamist menetluse jooksul.

Nõudevormi koopia ja vajaduse korral tõendavate dokumentide koopiad toimetatakse kostjale kätte. Kostjal on võimalus neile vastata.

1. *Kohus*

Sellel väljal tuleks Teil kindlaks määrata kohus, kuhu taotluse saadate. Kohut valides tuleks Teil kaaluda kohtualluvuse aluseid. Mittetäielik nimekiri võimalikest kohtualluvuse alustest on esitatud 4. punktis. Soovi korral võite pädeva kohtu andmete (aadress, telefon jne) leidmiseks kasutada asjaomast otsingufunktsiooni Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do

1. *Millisele kohtule Te nõude esitate?*

1.1. Nimi:

1.2. Tänav ja maja number/postkast:

1.3. Linn ja sihtnumber:

1.4. Riik:

2. *Hageja*

Sellel väljal tuleb Teil esitada enda kui hageja ning oma esindaja (kui on) andmed. Teie esindamine advokaadi või muu juristi poolt ei ole kohustuslik.

Mõnedes riikides ei pruugi postkastinumbri esitamine aadressina olla piisav ning seetõttu peaksite lisama tänava nime ja maja numbri koos sihtnumbriga. Kui see nõue on täitmata, võib dokument jääda kätte toimetamata.

Kui Teil on liikmesriigi ametiasutuse antud isikukood, oleks kasulik see esitada. Kui Teil ei ole isikukoodi, oleks kasulik esitada passi või isikut tõendava dokumendi number, kui Teil on see olemas. Kui Te tegutsete juriidilise isiku nimel või üksuse nimel, kellel on õigus- ja teovõime, oleks kasulik esitada asjaomane registreerimisnumber.

„Muud andmed“ võivad sisaldada lisateavet, mis aitab Teie isikut tuvastada, näiteks sünnikuupäev, amet või positsioon ettevõttes.

Kui hagejaid on rohkem kui üks, kasutage palun lisalehti.

2. *Hageja andmed*
2.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:
2.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*):
2.3. Tänav ja maja number/postkast:
2.4. Linn ja sihtnumber:
2.5. Riik:
2.6. Telefon (*):
2.7. E-post (*):
2,8. Hageja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):
2.9. Muud andmed (*):

3. *Kostja*

Sellel väljal tuleb Teil esitada kostja ja tema esindaja (kui on teada) andmed. Kostja esindamine advokaadi või mõne muu õigusala esindaja poolt ei ole kohustuslik.

Mõnes liikmesriigis ei pruugi postkastinumbri esitamine aadressina olla piisav ja seetõttu peaksite lisama tänava nime ja maja numbri koos sihtnumbriga. Kui see nõue on täitmata, võib dokument jääda kätte toimetamata.

Kui Te teate kostjale liikmesriigi ametiasutuse antud isikukoodi, oleks kasulik see esitada. Teise võimalusena või lisaks sellele oleks kasulik esitada kostja passi või isikut tõendava dokumendi number, kui Teil on see olemas. Kui kostja on juriidiline isik või üksus, kellel on õigus- ja teovõime, oleks kasulik esitada kostja asjaomane registreerimisnumber, kui Te seda teate.

„Muud andmed“ võivad sisaldada lisateavet, mis aitab isikut tuvastada, näiteks sünnikuupäev, amet või positsioon ettevõttes. Kui kostjaid on rohkem kui üks, kasutage palun lisalehti.

3. *Kostja andmed*
3.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:
3.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber:
3.3. Tänav ja maja number/postkast:

(*) Vabatahtlik.

3.4. Linn ja sihtnumber:

3.5. Riik:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-post (*):

3.8. Kostja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):

3.9. Muud andmed (*):

4. *Kohtualluvus*

Taotlus tuleb esitada kohtule, kelle pädevusse kuulub selle läbivaatamine. Kohtualluvus määratakse kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 1215/2012 ([1]) sätestatud kohtualluvuse eeskirjadega.

Selles punktis on esitatud mittetäielik nimekiri võimalikest kohtualluvuse alustest.

Teavet kohtualluvuse eeskirjade kohta võite leida Euroopa justiitsatlase veebisaidilt aadressil: https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-et.do

Samuti võite vaadata aadressilt http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_et.htm kasutatud õigusterminite selgitusi.

4. *Millel põhineb Teie arvates kohtualluvus?*

4.1. Kostja alaline elu- või asukoht ☐

4.2. Tarbija alaline elukoht ☐

4.3. Kindlustusvõtja, kindlustatu või soodustatud isiku alaline elu- või asukoht ☐

4.4. Vaidlusaluse kohustuse täitmise koht ☐

4.5. Kahju tekitanud sündmuse toimumiskoht ☐

4.6. Kinnisvara asukoht ☐

4.7. Poolte kokkuleppel valitud kohus ☐

4.8. Muu (täpsustada) _____

5. *Kohtuasja piiriülene olemus*

Euroopa väiksemate nõuete menetluse kasutamiseks peab Teie kohtuasjal olema piiriülene olemus. Nõudel on piiriülene olemus, kui vähemalt ühe poole alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub avaldusega tegelev kohus.

(*) Vabatahtlik.

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2012. aasta määruse (EL) 1215/2012 kohtualluvuse ja kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (ELT L 351, 20.12.2012, lk 1).

5. *Kohtuasja piiriülene olemus*	
5.1. Hageja alalise elu- või asukoha või peamise elukoha riik:	_____
5.2. Kostja alalise elu- või asukoha või peamise elukoha riik:	_____
5.3. Kohtu asukoha liikmesriik:	_____

6. *Pangaandmed (vabatahtlik)*

Väljal 6.1 võite kohut teavitada sellest, mil viisil Te kavatsete maksta taotluse läbivaatamise tasu. Kohtus, kuhu Te oma taotluse saadate, ei pruugi olla võimalikud kõik maksmisviisid. Te peaksite välja selgitama, milliseid makseviise kohus aktsepteerib. Selle väljaselgitamiseks tutvuge asjaomase liikmesriigi esitatud teabega, mis on avaldatud Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis veebisaidil Euroopa justiitsatlas tsiviilasjades aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do, või võtke ühendust asjaomase kohtuga. Samu vahendeid kasutades leiate rohkem teavet tasumisele kuuluva riigilõivu suuruse kohta.

Kui Te soovite tasuda krediitkaardiga või lubate kohtul debiteerida summa oma pangakontolt, peate käesoleva vormi I liites märkima vajalikud krediitkaardi või pangakonto andmed. Liide on mõeldud kohtu teavitamiseks ja seda ei edastata kostjale.

Väljal 6.2 on Teil võimalus näidata, millisel viisil Te soovite, et kostja tasuks Teile võla, näiteks kui kostja soovib tasuda kohe, isegi enne kohtuotsuse tegemist. Kui Te soovite, et Teile tasutakse pangaülekandega, märkige vajalikud pangaandmed.

6. *Pangaandmed* (*)	
6.1. Kuidas tasute riigilõivu?	
6.1.1. Pangaülekandega	☐
6.1.2. Krediitkaardiga	☐ (palun täitke liide)
6.1.3. Otsekorraldusega oma pangakontolt	☐ (palun täitke liide)
6.1.4. Muu (täpsustage):	
6.2. Millisele kontole peab kostja kandma sissenõutud või määratud summa?	
6.2.1. Konto omanik:	
6.2.2. Panga nimi, BIC või muu asjakohane pangakood:	
6.2.3. Konto number/IBAN:	

7. *Nõue*

Kohaldamisala: Euroopa väiksemate nõuete menetlusel on piiratud kohaldamisala. Käesoleva menetluse raames ei saa menetleda nõudeid, mille väärtus ületab 5 000 eurot või mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artiklis 2. Kui Teie nõue ei kuulu nimetatud määruse kohaldamisalasse vastavalt artiklile 2, jätkatakse menetlust pädevas kohtus tavalise tsiviilkohtumenetluse korras. Kui Te ei soovi sel juhul menetlust jätkata, peaksite oma taotluse tagasi võtma.

(*) Vabatahtlik.

Rahaline või muu nõue: Te peaksite märkima, kas nõuate raha ja/või midagi muud (mitterahaline nõue), näiteks kaubasaadetist, ja siis täitma vastavalt kas punkti 7.1 ja/või 7.2. Mitterahalise nõude korral täitke punkt 7.2 ja märkige seal oma nõude hinnanguline väärtus. Mitterahalise nõude korral peaksite märkima, kas Teil on kahju hüvitamiseks subsidiaarne nõue, kui algset nõuet ei ole võimalik rahuldada.

Kui soovite, et Teile hüvitataks menetluskulud (nt tõlkekulud, advokaaditasud, dokumentide kättetoimetamise kulud jne), peaksite selle märkima punktis 7.3. Kohtu poolt hüvitamiseks väljamõistetavad kulud võivad liikmesriigiti erineda. Erinevate liikmesriikide kulude kategooriate üksikasjad leiate Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-et.do

Kui soovite, et Teile hüvitataks lepingujärgsed intressid, näiteks laenult, peaksite ära näitama intressimäära ja intressi kulgema hakkamise kuupäeva. Kohus võib Teie nõude rahuldamise korral välja mõista ka seadusjärgse intressi. Kui Te soovite intressi sisse nõuda, siis palun märkige see ära ja lisage intressi kulgema hakkamise kuupäev.

Kasutage vajaduse korral lisalehti, et kirjeldada oma nõuet (nt kui esitate mitu nõuet ja igalt nõudelt nõutav intress hakkab kulgema erineval kuupäeval).

7. *Teie nõue*

☐ 7.1. Rahaline nõue

7.1.1. Põhisumma (v.a intressid ja kulud): _____

7.1.2. Vääring:

☐ Euro (EUR) ☐ Bulgaaria leev (BGN) ☐ Horvaatia kuna (HRK)

☐ Tšehhi kroon (CZK) ☐ Ungari forint (HUF) ☐ Suurbritannia naelsterling (GBP)

☐ Poola zlott (PLN) ☐ Rumeenia leu (RON) ☐ Rootsi kroon (SEK)

☐ muu (palun täpsustage):

☐ 7.2. Muu nõue:

7.2.1. Palun täpsustage, mida nõuate:

7.2.2. Nõude hinnanguline väärtus: _____

Vääring:

☐ Euro (EUR) ☐ Bulgaaria leev (BGN) ☐ Horvaatia kuna (HRK)

☐ Tšehhi kroon (CZK) ☐ Ungari forint (HUF) ☐ Suurbritannia naelsterling (GBP)

☐ Poola zlott (PLN) ☐ Rumeenia leu (RON) ☐ Rootsi kroon (SEK)

☐ muu (palun täpsustage):

7.3. Kas taotlete menetluskulude hüvitamist?

7.3.1. Jah ☐

7.3.2. Ei ☐

7.3.3. Kui jah, palun täpsustage milliste kulude, ja näidake seni hüvitatud või tekkinud kulud:

7.4. Kas taotlete intresside hüvitamist?

Jah ☐

Ei ☐

Kui jah, siis kas intress on:

lepingujärgne? ☐ Kui jah, siis täitke punkt 7.4.1

seadusejärgne? ☐ Kui jah, siis täitke punkt 7.4.2

7.4.1. Kui intress on lepingujärgne, siis:

1) määr on:

☐ _____ %

☐ _____ % kõrgem EKP baasintressimäärast

☐ muu: _____

2) kulgeb alates: _____/_____/_____ (kuupäev)

☐ kuni: _____/_____/_____ (kuupäev)

☐ kohtuotsuse kuupäevani

☐ põhisumma tasumise kuupäevani

7.4.2. Kui intress on seadusejärgne, siis

kulgeb alates: _____/_____ / ____ (kuupäev)

☐ kuni: _____/_____ / ____ (kuupäev)

☐ kohtuotsuse kuupäevani

☐ põhisumma tasumise kuupäevani

7.5. Kas taotlete kuludelt tasumisele kuuluvat intressi?

Jah ☐

Ei ☐

Kui jah, kulgeb alates: ☐ _____ / _____/_____ (kuupäev)

☐ _____ (sündmus)

kuni: ☐ _____/_____/_____ (kuupäev)

☐ põhisumma tasumise kuupäevani

8. *Nõude kirjeldus*

Punktis 8.1 kirjeldage palun lühidalt oma nõude sisu.

Punktis 8.2 kirjeldage palun lühidalt asjaomaseid toetavaid tõendeid. Selleks võivad olla näiteks kirjalikud tõendid (nt leping, kviitung jne) või tunnistaja suuline või kirjalik ütlus. Palun näidake iga tõendi kohta, millist nõude aspekti see peaks toetama.

Vajaduse korral kasutage lisalehti.

8. *Nõude kirjeldus*	
8.1. Palun põhjendage oma nõuet, näiteks kirjeldades, mis juhtus, kus ja millal.	
8.2. Palun kirjeldage tõendeid, mida soovite esitada oma nõude toetamiseks, ning märkige, kuidas need nõuet toetavad. Kui see on asjakohane, peaksite lisama tõendavad dokumendid.	
8.2.1. Kirjalikud tõendid	☐ palun täpsustage
8.2.2. Tunnistajate ütlused	☐ palun täpsustage
8.2.3. Muu	☐ palun täpsustage

9. *Kohtuistung*

Euroopa väiksemate nõuete menetlus on kirjalik menetlus. Kohus võib siiski otsustada pidada kohtuistungi, kui ta leiab, et kirjalike tõendite põhjal ei ole võimalik otsust teha. Te võite kas käesolevas vormis või ka hiljem taotleda kohtuistungi läbiviimist. Kohus võib Teie taotluse rahuldamisest keelduda, kui ta leiab, et kohtuasja asjaolusid arvestades ei ole kohtuistung kohtuasja õiglaseks menetlemiseks vajalik. Kohtuistungi pidamiseks tuleks kasutada kohtuistungi pidamiseks kohtule kättesaadavaid asjakohaseid sidevahendeid, nagu video- või telekonverents. Kui ärakuulatava isiku alaline elu- või asukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub hagiavaldust menetlev kohus, korraldatakse kohtuistung sidevahendite abil, kasutades nõukogu määruses (EÜ) nr 1206/2001 ([1]) sätestatud menetlusi. (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-et.do).

Kohus võib siiski otsustada, et kohtukutse saanud isikud peavad füüsiliselt kohal viibima. Te võite kohut oma eelistustest teavitada, kuid pidage meeles, et kui Te esitate taotluse kohtuistungil füüsiliselt kohal viibida, kohaldatakse kohalviibimisega seotud kulude hüvitamise suhtes määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artiklis 16 sätestatud eeskirju. Selles artiklis on sätestatud, et kohus ei mõista võitnud poole kasuks välja kulusid, mis on tehtud vajaduseta või on nõuet arvestades ebaproportsionaalsed.

9.1. Kas soovite kohtuistungi läbiviimist?	
Jah	☐
Ei	☐
Jaatava vastuse korral esitage palun põhjendused (*):	
9.2. Kas soovite olla füüsiliselt kohal, kui kohus otsustab pidada kohtuistungi?	
Jah	☐
Ei	☐
Palun esitage põhjendused (*):	

(*) Vabatahtlik.

([1]) Nõukogu 28. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1206/2001 liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusasjades (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1).

10. *Dokumentide kättetoimetamine ja kohtuga suhtlemine*

Menetlusdokumendid, nagu Teie taotlus, kostja vastus, vastunõue ja kohtuotsus, võib pooltele kätte toimetada posti teel või elektrooniliste vahendite abil, kui need on kohtule tehniliselt kättesaadavad ja lubatavad selle liikmesriigi menetlusõiguses, kus menetlust läbi viiakse. Kui dokumendid tuleb kätte toimetada muus liikmesriigis, kui selles, kus menetlust läbi viiakse, tuleb järgida ka selle liikmesriigi menetlusnorme, kus dokumendid kätte toimetatakse. Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ka muus kirjalikus suhtluses (nt kohtukutse). Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ainult siis, kui adressaat on eelnevalt andnud sõnaselge nõusoleku dokumentide elektrooniliseks kättetoimetamiseks või tal on seadusjärgne kohustus elektroonilise kättetoimetamisviisi ja/või muu kirjaliku suhtlusega nõustuda vastavalt selle liikmesriigi menetlusõigusele, kus on adressaadi alaline elu- või asukoht. Kui soovite teavet selle kohta, kas elektrooniline kättetoimetamisviis ja/või suhtlus on asjaomases liikmesriigis võimalik ja lubatud, tutvuge andmetega Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do?clang=et

10.1. Kas Te nõustute kostja vastuse, vastunõude ja kohtuotsuse elektroonilise kättetoimetamisega?

Jah ☐

Ei ☐

10.2. Kas Te nõustute muude kui punktis 10.1. nimetatud dokumentide elektroonilise kättetoimetamisega?

Jah ☐

Ei ☐

11. *Kinnitus*

Euroopa väiksemate nõuete menetluses tehtud kohtuotsust võib tunnustada ja täita teises liikmesriigis. Kui Te kavatsete taotleda tunnustamist ja täitmist mõnes muus liikmesriigis kui kohtuotsuse teinud kohtu liikmesriigis, võite selles vormis taotleda, et kohus väljastaks pärast seda, kui on Teie kasuks otsuse teinud, kinnituse kohtuotsuse kohta.

11.1. Kinnitus

Palun kohtul väljastada kinnitus kohtuotsuse kohta

Jah ☐

Ei ☐

Taotluse alusel võib kohus väljastada kinnituse muus keeles, kasutades Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis esitatud dünaamilisi vorme. Sellest võib olla abi kohtuotsuse täitmisel muus liikmesriigis. Kohus ei pea väljastama kinnituse vabatekstiväljadele sisestatud teksti tõlget või transliteratsiooni.

11.2

Palun kohtul väljastada kinnituse muus kui kohtumenetluse keeles, täpsemalt:

BG ☐ ES ☐ CS ☐ DE ☐ ET ☐ EL ☐ EN ☐ FR ☐ HR ☐ IT ☐
LV ☐ LT ☐ HU ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SK ☐ SL ☐
FI ☐ SV ☐

12. *Kuupäev ja allkiri*

Palun kirjutage viimasele lehele selgelt oma nimi, allkiri ja taotluse kuupäev.

12. *Kuupäev ja allkiri*

Käesolevaga taotlen, et kohus teeks minu nõude põhjal otsuse kostja kahjuks.

Kinnitan, et mulle teadaolevalt on esitatud teave tõene ning edastatud heas usus.

Koht:

Kuupäev: ____ / ___ / _____

Nimi ja allkiri:

Nõudevormi liide (vorm A)

Pangaandmed (*) **riigilõivu tasumiseks**

Konto omanik/krediitkaardi omanik:
Panga nimi, BIC või muu asjakohane pangakood/krediitkaardi väljaandja:
Konto number või IBAN/krediitkaardi number, kehtivusaeg ja turvanumber:

(*) Vabatahtlik.

II LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM B

KOHTU TAOTLUS NÕUDEVORMI TÄIENDAMISEKS JA/VÕI PARANDAMISEKS

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 4 lõige 4)

Täidab kohus

Kohtuasja number:

Kohtu poolt vastu võetud: _____ / ____ / _____ .

1. *Kohus*

1.1. Nimi:

1.2. Tänav ja maja number/postkast:

1.3. Linn ja sihtnumber:

1.4. Riik:

2. *Hageja*

2.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:

2.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*):

2.3. Tänav ja maja number/postkast:

2.4. Linn ja sihtnumber:

2.5. Riik:

2.6. Telefon (*):

2.7. E-post (*) :

2.8. Hageja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):

2.9. Muud andmed (*):

3. *Kostja*

3.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:

3.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber

3.3. Tänav ja maja number/postkast:

3.4. Linn ja sihtnumber:

3.5. Riik:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-post (*):

3.8. Kostja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):

3.9. Muud andmed (*):

(*) Vabatahtlik.

Kohus on Teie nõudevormi analüüsinud ja leidis, et see on puudulik või ei ole piisavalt selge või nõuetekohaselt täidetud: palun täiendage ja/või parandage oma vormi kohtu töökeeles (vt allpool) võimalikult kiiresti ja hiljemalt _____ .

Kohus lükkab Teie taotluse vastavalt määruses (EÜ) nr 861/2007 sätestatud tingimustele tagasi, kui Te ei täida ega/või paranda seda eespool sätestatud tähtpäevaks.

Teie nõudevorm ei ole täidetud õiges keeles. Palun täitke see ühes järgmistest keeltest:

bulgaaria keel	☐	tšehhi keel	☐	horvaadi keel	☐
saksa keel	☐	hispaania keel	☐	kreeka keel	☐
eesti keel	☐	iiri keel	☐	itaalia keel	☐
prantsuse keel	☐	leedu keel	☐	ungari keel	☐
läti keel	☐	hollandi keel	☐	poola keel	☐
malta keel	☐	rumeenia keel	☐	slovaki keel	☐
portugali keel	☐	soome keel	☐	rootsi keel	☐
sloveeni keel	☐	inglise keel	☐	muu: (täpsustada)	

Järgmisi nõudevormi osi tuleb täiendada ja/või neid parandada vastavalt alltoodud juhistele:

—

—

—

—

Koht:

Kuupäev: ____/ ___ / ____

Allkiri ja/või pitser:

III LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM C

VASTUSVORM

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 5 lõiked 2 ja 3)

OLULINE TEAVE JA JUHTNÖÖRID KOSTJALE

Euroopa väiksemate nõuete menetlust kasutades on Teie vastu on esitatud lisatud nõudevormis toodud nõue.

Te võite vastata, täites käesoleva vormi II osa ning tagastades selle kohtule või mõnel muul nõuetekohasel viisil 30 päeva jooksul pärast seda, kui nõue on Teile koos vastusvormiga kätte toimetatud.

Juhul kui Te ei vasta 30 päeva jooksul, teeb kohus otsuse.

Palun kirjutage vastusvormi lõppu selgelt oma nimi, allkiri ja vastuse kuupäev.

Samuti peaksite lugema nõudevormis esitatud juhtnööre, need võivad aidata Teid vastuse koostamisel.

Abi vormi täitmiseks Teil võib vormi täitmiseks vaja minna abi. Selleks et selgitada välja, kuidas abi saada, tutvuge liikmesriikide esitatud teabega, mis on avaldatud Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis veebisaidil Euroopa justiitsatlas tsiviilasjades aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do. Kõnealune abi ei sisalda õigusabi, mille saamiseks tuleb esitada asjakohane taotlus liikmesriigi õiguse kohaselt. Samuti ei sisalda see Teie kohtuasja õiguslikku hinnangut.

Keel: Te peaksite nõudele vastama selle kohtu töökeeles, kes Teile käesoleva vormi saatis.

Vorm on kättesaadav kõikides Euroopa Liidu institutsioonide ametlikes keeltes Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-et.do#action See võib aidata vormi täitmisel nõutavas keeles.

Kohtuistung: Palun pöörake tähelepanu asjaolule, et Euroopa väiksemate nõuete menetlus on kirjalik menetlus. Kohus võib siiski otsustada pidada kohtuistungi, kui ta leiab, et kirjalike tõendite põhjal ei ole võimalik otsust teha. Te võite kas käesolevas vormis või ka hiljem taotleda kohtuistungi läbiviimist. Kohus võib Teie taotluse rahuldamisest keelduda, kui ta leiab, et kohtuasja asjaolusid arvestades ei ole kohtuistung kohtuasja õiglaseks menetlemiseks vajalik. Kohtuistungi pidamiseks tuleks kasutada kohtuistungi pidamiseks kohtule kättesaadavaid asjakohaseid sidevahendeid, nagu video- või telekonverents. Kui ärakuulatava isiku alaline elu- või asukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub hagiavaldust menetlev kohus, korraldatakse kohtuistung sidevahendite abil, kasutades määruses (EÜ) nr 1206/2001 sätestatud menetlusi (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-et.do).

Kohus võib siiski otsustada, et kohtukutse saanud isikud peavad füüsiliselt kohal viibima. Te võite kohut oma eelistustest teavitada, kuid pidage meeles, et kui Te esitate taotluse kohtuistungil füüsiliselt kohal viibida, kohaldatakse kohalviibimisega seotud kulude hüvitamise suhtes määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artiklis 16 sätestatud eeskirju. Selles artiklis on sätestatud, et kohus ei mõista võitnud poole kasuks välja kulusid, mis on tehtud vajaduseta või on nõuet arvestades ebaproportsionaalsed.

Tõendavad dokumendid: Võite nimetada võimalikke tõendusvahendeid ja lisada vajaduse korral tõendavaid dokumente.

Vastunõue: Kui soovite esitada nõude hageja vastu (vastunõue), peaksite täitma ja lisama eraldi vormi A, mille leiate internetis Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-et.do#action või saate kohtult, kes Teile selle vormi saatis. Vastunõudes peetakse Teid hagejaks.

Andmete parandamine: Samuti võite teavet enda kohta ise parandada või täiendada (nt kontaktandmed, esindaja jne) punktis 6 „Muu teave“.

Dokumentide kättetoimetamine ja kohtuga suhtlemine: Menetlusdokumendid, nagu Teie vastus ja kohtuotsus, võib pooltele kätte toimetada posti teel või elektrooniliste vahendite abil, kui need on kohtule tehniliselt kättesaadavad ja lubatavad selle liikmesriigi menetlusõiguses, kus menetlust läbi viiakse. Kui dokumendid tuleb kätte toimetada muus liikmesriigis, kui selles, kus menetlust läbi viiakse, tuleb järgida ka selle liikmesriigi menetlusnorme, kus dokumendid tuleb kätte toimetada. Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ka muus kirjalikus suhtluses (nt kohtukutse). Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ainult siis, kui adressaat on eelnevalt andnud sõnaselge nõusoleku dokumentide elektrooniliseks kättetoimetamiseks või tal on seadusjärgne kohustus elektroonilise kättetoimetamisviisi ja/või muu kirjaliku suhtlusega nõustuda vastavalt selle liikmesriigi menetlusõigusele, kus on adressaadi alaline elu- või asukoht. Kui soovite teavet selle kohta, kas elektrooniline kättetoimetamisviis ja/või suhtlus on asjaomases liikmesriigis võimalik ja lubatud, tutvuge andmetega Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do?clang=et

Lisaruum: Vajaduse korral kasutage lisalehti.

I osa (täidab kohus)

Hageja nimi:

Kostja nimi:

Kohus:

Nõue:

Kohtuasja number:

II osa (täidab kostja)

1. Kas Te nõustute nõudega?

   Jah ☐

   Ei ☐

   Osaliselt ☐

Kui vastasite „ei“ või „osaliselt“, palun esitage põhjused:

Nõue ei kuulu Euroopa väiksemate nõuete menetluse kohaldamisalasse. ☐

palun täpsustage

Muu ☐

palun täpsustage

2. Kui Te nõudega ei nõustu, kirjeldage palun tõendeid, mida soovite esitada nõude vaidlustamiseks. Palun märkige, kuidas need Teie vastust toetavad. Kui see on asjakohane, peaksite lisama vajalikud tõendavad dokumendid.

   Kirjalikud tõendid ☐ palun täpsustage

   Tunnistajate ütlused ☐ palun täpsustage

   Muu ☐ palun täpsustage

3. Kas soovite kohtuistungi läbiviimist?

Jah ☐

Ei ☐

Jaatava vastuse korral esitage palun põhjendused (*):

4. Kas soovite olla füüsiliselt kohal, kui kohus otsustab pidada kohtuistungi?

Jah ☐

Ei ☐

Palun esitage põhjendused (*):

5. Kas taotlete menetluskulude hüvitamist?

Jah ☐

Ei ☐

Kui jah, palun täpsustage milliste kulude, ja näidake võimaluse korral seni hüvitatud või tekkinud kulud:

6. Kas Te soovite esitada vastunõuet?

Jah ☐

Ei ☐

Kui jah, täitke palun eraldi vorm A ja lisage see vastunõudele

7.1. Kas Te nõustute kohtuotsuse elektroonilise kättetoimetamisega?

Jah ☐

Ei ☐

7.2. Kas Te nõustute sellega, et elektrooniliselt toimetatakse kätte muud dokumendid peale kohtuotsuse?

Jah ☐

Ei ☐

8. Muu teave (*)

9. Kuupäev ja allkiri

Kinnitan, et mulle teadaolevalt on esitatud teave tõene ning edastatud heas usus.

Koht:

Kuupäev: ___ / ___ / _____

Nimi ja allkiri:

(*) Vabatahtlik.

IV LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM D

KINNITUS EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUSE RAAMES TEHTUD KOHTUOTSUSE KOHTA

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 20 lõige 2 ja artikkel 23a)

Täidab kohus

1. *Kohus*

1.1. Nimi:

1.2. Tänav ja majanumber/postkast:

1.3. Linn ja sihtnumber:

1.4. Riik:

2. *Hageja*

2.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:

2.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*)

2.3. Tänav ja majanumber/postkast:

2.4. Linn ja sihtnumber:

2.5. Riik:

2.6. Telefon (*):

2.7. E-post (*):

2.8. Hageja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):

2.9. Muud andmed (*):

3. *Kostja*

3.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:

3.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*)

3.3. Tänav ja maja number/postkast (*):

3.4. Linn ja sihtnumber:

3.5. Riik:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-post (*):

3.8. Kostja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):

3.9. Muud andmed (*):

(*) Vabatahtlik.

4. *Kohtuotsus*

4.1. Kuupäev:

4.2. Kohtuasja number:

4.3. Kohtuotsuse sisu:

4.3.1. Kohus on otsustanud, et _____ peab maksma _____

1) Põhinõue:

2) Intress:

3) Kulud:

4.3.2. Kohus on otsustanud, et _____ peab _____

(Juhul, kui kohtuotsuse tegi apellatsioonikohus, või kohtuotsuse läbivaatamise korral.)

Käesolev kohtuotsus asendab _____ / _____ /_____ tehtud kohtuotsuse, kohtuasja number _____ , ja kõik sellega seotud kinnitused.

KÄESOLEVAT KOHTUOTSUST TUNNUSTATAKSE JA TÄIDETAKSE TEISTES LIIKMESRIIKIDES, ILMA ET OLEKS VAJA TÄIDETAVAKS TUNNISTAMIST JA ILMA VÕIMALUSETA SELLE TUNNUSTAMIST VAIDLUSTADA.

5. *Kohtulik kokkulepe*

5.1. Kuupäev:

5.2. Kohtuasja number:

5.3. Kokkuleppe sisu:

5.3.1. Pooled on kokku leppinud, et _____ maksab _____

1) Põhinõue:

2) Intress:

3) Kulud:

5.3.2. Pooled on kokku leppinud, et _____ _____

Koht:

Kuupäev: _____ / _____/_____

Allkiri ja/või pitser

(*) Vabatahtlik.“